

Hannes Krall - Jutta Fürst
Pierre Fontaine (Eds.)

Psikodramada Süpervizyon

Psikoterapi ve
Eğitimde Yaşantısal đrenme

Supervision in Psychodrama

Experiential Learning in Psychotherapy and Training

Çeviri Editörü: Mehmet Can Ger

 Springer VS



 nobel

Çeviri Kurulu

Çeviri Editörü: M. Can Ger

EMRE KAPKIN

Psikodramada süpervizyon – bir giriş
Hannes Krall, Jutta Fürst & Pierre Fontaine

BÖLÜM I

KURAMSAL VE KAVRAMSAL ÇERÇEVELER

EMRE KAPKIN

Kuramsal ve kavramsal çerçeveler – bir giriş
Jutta Fürst

EMRE KAPKIN

Hümanistik işleme: ters sahneleme boyunca süpervizörün rolü
Norbert Apter

EMRE KAPKIN

Jungçu yaklaşım: psikodrama için in situ süpervizyon
Maurizio Gasseau & Leandra Perrotta

BERNA GÖKENGİN

Kilitlenmiş dişli çarklar – değişik profesyonel alanlarda eğitimden uygulamaya
Agnes Dudler & Kersti Weiß

BARIŞ ŞİMŞEK

Yapılandırılmış bir eğitim içerisinde kendini gözleme olarak süpervizyon
Giovanni Boria

GÖZDE ÖZER DANIŞ

“La Verveine”de süpervizyon
Pierre Fontaine

BÖLÜM II

SÜPERVİZÖR, SÜPERVİZAN VE DANIŞAN ARASINDAKİ İLİŞKİSEL CEPHELER

BARIŞ ŞİMŞEK

Süpervizör, süpervizan ve danışan arasındaki ilişkisel cephe-ler – bir giriş
Pierre Fontaine & Jutta Fürst

M. CAN GER

Psikodrama eğitiminde süpervizörlük ilişkisi: Bir süreçten daha fazlası
Sue Daniel

BARIŞ ŞİMŞEK

Süpervizyon – geçiş hâlinde bir drama üçgeni
Judith Teszáry

DERYA İREN AKBIYIK

Psikodramada süpervizyonun ilişkisel yönleri sosyal atom: süpervizör – süpervizan – hasta
Einya Artzi

ARŞALUYS KAYIR

Eğitilenin yönetme kaygısı: kaygıdan meraka bir yolculuk olarak süpervizyon
Arşaluys Kayır

BÖLÜM III**SÜPERVİZYONDA ÖZGÜL YÖNTEMLER**

ELİF GÜNEŞ
A. MERAL GENÇ

Süpervizyonda özgül yöntemler - bir giriş
Hannes Krall & Jutta Fürst

ELİF GÜNEŞ
A. MERAL GENÇ

Psikodrama ve süpervizyonda rol oynama teknikleri
Chantal Nève-Hanquet

YAĞMUR ULUSOY

Yönetici ve protagonist arasındaki etkileşimin süpervizyonu
Jan Lap

BAHAR YEŞİL

Psikodrama ve süpervizyona psikodinamik katkılar
Ildikó Erdélyi

YASEMİN DEMİRTAŞ

Sahnedeki "Fikir Alışverişi" ve mesleki kimlik geliştirme – süpervizyonda pratik uygulamalar
Hilde Gött

BÖLÜM IV**SÜPERVİZYONDA EĞİTİM VE ARAŞTIRMA**

İSMAİL REYHANI

Süpervizyonda eğitim ve araştırma – bir giriş
Hannes Krall

DİLEK ÜMRAN ARPACI
DUYGU KANDEMİRCİ

Psikodrama temelli süpervizyon eğitimi
Anna Chesner

SERDAL ÖZDEMİR

Süpervizyon ve eğitilenlerin uygulayıcı araştırması
Pierre Fontaine

AKİLE SARIOĞLU BÜKE
ŞEBNEM TÜRKDALI
TEMİZOCAK

Araştırma uygulamalarının teşvik edilmesi: psikodramatist araştırmacı rolü geliştirmede ideal zaman olarak süpervizyon
Gabriela Moita & António Roma-Torres

SİNEM ÇATALYÜREK
KESİKTAŞ

Yunan süpervizyon modeli: Görsel bir karşılaşma
Ioannis K. Tsegos & Natassa Karapostoli

NALAN KALKAN
OĞUZHANOĞLU
FİLİZ KARADAĞ

Süpervizyon ve değerlendirme: amaçlar, uygulamalar ve yardımcı yönler
Hannes Krall & Jutta Fürst

HÜSEYİN GÜRER

KATKIDA BULUNANLAR

Sunuş

Psikodramanın genel olarak temel felsefesi, her insanın doğuştan spontanlık ve yaratıcılığa sahip olduğu ancak yaşamda yol alırken işlevselliğini kaybettiği için sorun yaşadığı, bu donanımları yeniden etkin ve işlevsel kılınırsa kendini gerçekleştirebileceği, sorunlarla baş edebileceğidir. Böylece sadece hastalığını değil, insanın sağlıklı yanlarını da kapsayan bütünlüğünü ele alan psikodramayı ülkemize taşıyan Prof. Dr. Abdülkadir Özbek hocamız, yaşama veda edinceye kadar gerek kendi yazıları ile gerekse de psikodrama kitaplarının dilimize kazandırılması yoluyla bizlere kaynaklar oluşturdu. Hocamızın kaybından sonra Enstitü Başkanımız olan İnci Doğaner'in çevirileri ve yazdığı kitaplar alana önemli katkı sağladı.

Bülten ve dergilerin yanısıra kitap çevirisi sürecini başlatmak isteyen Enstitümüzün Yayın Kurulu Başkanı Fatma Arda Sayman'ı, bu istek ve kararımızı uygulamaya koyamadan 2011 Kasım ayında sonsuzluğa uğurladık. Ardından Yayın Kurulu Başkanımız olan Can Ger ile birlikte bu süreci gerçekleştirmek görevimiz oldu. *Psikodramada Süpervizyon* ile sekiz çeviri kitabını ve *Psikodrama Terimleri Sözlüğü'nü* alana kazandırdık.

Bu bağlamda çevrilen *Psikodramada Süpervizyon* kitabının sadece psikodramacıların değil aynı zamanda süpervizyon ilişkisini gerektiren tüm alanlarda çalışanların önemli gereksinimini karşılayacağı kanısındayım. Bu gereksinim karşılama, var olan süpervizyon süreçlerinin gözden geçirilmesinde katkı sağlamak, yeni yol ve yöntemler oluşturulmasında esin kaynağı olmak şeklinde ufuk açıcı olabilecektir. Süpervizyon süreç ve sonuçlarının sistematize edilmesi, kuramsal, özel yöntemler, eğitim ve araştırma boyutlarını her yazarın kendi bakış açısı ve deneyimlerini içeren bu kitap, ülkemizde önemli bir eksikliği gidererek alana çok büyük katkı sağlayacaktır. Ülkemiz psikodramacılarından Arşalus Kayır'ın da bir bölümün yazarı olarak karşımıza çıkması ayrıca hoşluktur.

Kitabın editörü Can Ger'in alana hakimiyeti ve büyük titizliği kitabı açık, yalın ve kolay anlaşılır yaptı. Büyük özveri gerektiren emeğinden dolayı Can Ger'e sonsuz teşekkürler. Üstlendikleri bölümleri çevirerek katkıda bulunan arkadaşlara da imece ile gerçekleşen bu sürece dahil oldukları için teşekkür ederim.

Bildiğim kadarıyla ülkemizde süpervizyon konusundaki ilk olan kitabın yayımlanmasını, diğer kitaplarımızın da yayımlanmasını sağlayan Nobel Yayıncılık gerçekleştirdi. Emeği geçen Nobel Yayıncılığın değerli çalışanlarına başta Nevzat Argun olmak üzere, redaksiyonu yapan Naim Dilek, dizgiyi gerçekleştiren Emel Yıldız, kapak tasarımını yapan Mehtap Yürümez ve iletişim koordinatörlüğümüzü yapan Yıldız Çağlayan'ın şahsında teşekkür ederim.

Okurlara, çalışmalarının süreç ve sonuçlarını bir arada değerlendirebilecekleri bir gelişme, büyüme yolculuğu diliyorum.

Psikodrama Dernekleri Federasyonu Başkanı
Bircan Kırlangıç Şimşek

Hannes Krall - Jutta Fürst - Pierre Fontaine (Eds.)

Psikodramada Süpervizyon

Psikoterapi ve Eğitimde Yaşantısal Öğrenme

Supervision in Psychodrama
Experiential Learning in Psychotherapy and Training

Çeviri Editörü: Mehmet Can Ger

Psikoterapi ve eğitimdeki profesyonel gelişim ve öğrenme sürecinde süpervizyon temel bir rol oynar. Süpervizyonda yüksek kalite eğitimin can alıcı bir parçasıdır. Süpervizyon eğitilenleri desteklemek ve yönlendirmenin yanı sıra pratik ve teoride, teknik ve yöntemsel normlarda, etik meselelerde ve araştırma ve değerlendirmede güvenilir bir başvuru noktası olmalıdır. Bu yüzden bu kitabın ana hedefi farklı ülkelerde süpervizörlerle eğitilenler arasındaki psikodramada süpervizyon yöntemlerini paylaşma ve ileri tartışma ve gelişmeyi tetiklemektir.



DR. ABDÜLKADİR ÖZBEK
PSIKODRAMA ENSTİTÜSÜ

 Springer VS



NOBEL AKADEMİK YAYINCILIK EĞİTİM DANIŞMANLIK TİC. LTD ŞTİ.

Ankara Büro: Mithatpaşa Cad. No.: 74/4 Kızılay ANKARA

Tel: +90312 418 20 10 Faks: +90312 418 30 20

Hobyar Mah. Cermal Nadir Sk. Ferah Han No:16/62 Kat:1

Çağaloğlu-Fatih İSTANBUL Tel-Faks: +90212 513 13 04

nobel@nobelyayin.com - www.nobelyayin.com



Okuyucu öneri ve eleştirileri için
okuyucu@nobelyayin.com

facebook.com/nobelyayin

twitter.com/nobelyayin

twitter.com/nobelkitap

ISBN 978-605-320-406-0

